



## Конвенция о правах ребенка

Distr.: General  
25 October 2010  
Russian  
Original: English

---

### Комитет по правам ребенка

Пятьдесят пятая сессия

13 сентября – 1 октября 2010 года

### Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 44 Конвенции

#### Заключительные замечания: Гватемала

1. Комитет рассмотрел сводный доклад, объединяющий третий и четвертый периодические доклады Гватемалы (CRC/C/GTM/3-4), на своих 1544-м и 1546-м заседаниях, состоявшихся 14 сентября 2010 года, и на своем 1583-м заседании, состоявшемся 1 октября 2010 года, принял следующие заключительные замечания.

#### А. Введение

2. Комитет приветствует представление государством-участником объединенных третьего и четвертого периодических докладов, хотя и сожалеет о задержке с их представлением. Комитет также приветствует ответы на перечень вопросов Комитета (CRC/C/GTM/Q/3-4 и Add.1) и выражает признательность за конструктивный диалог, состоявшийся с делегацией государства-участника в составе представителей различных ведомств и организаций.

3. Комитет напоминает государству-участнику о том, что настоящие заключительные замечания следует рассматривать в совокупности с его предыдущими заключительными замечаниями, принятыми по второму периодическому докладу государства-участника 9 июля 2001 года, которые содержатся в документе CRC/C/15/Add.154, а также с заключительными замечаниями, принятыми по итогам рассмотрения первоначального доклада государства-участника в соответствии с обоими Факультативными протоколами к Конвенции 12 июня 2007 года (CRC/C/OPAC/GTM/CO/1 и CRC/C/OPSC/GTM/CO/1).

## **В. Последующие меры, принятые государством-участником, и достигнутый им прогресс**

4. Комитет приветствует ряд позитивных изменений, имевших место за отчетный период, включая принятие законодательства и других мер с целью осуществления Конвенции, в частности:

а) Закона об усыновлении (2007 год) и создание в 2008 году Национального совета по вопросам усыновления;

б) Закона о сексуальном насилии, сексуальной эксплуатации и торговле людьми (2009 год), Закона о системе раннего предупреждения (2010 год), а также создание Секретариата по борьбе с сексуальным насилием, сексуальной эксплуатацией и торговлей людьми в 2010 году; утверждение политики по борьбе с торговлей людьми и всеобъемлющей защите жертв и разработку Национального стратегического плана действий на 2007–2017 годы;

с) Закона о всеобщем и равноправном доступе к услугам в области планирования семьи и их включение в Программу репродуктивного здоровья (2005 год); и

д) Закона о защите детей и подростков (2003 год) (Protección Integral de la Niñez y Adolescencia) – "ПИНА".

5. Комитет с удовлетворением отмечает утверждение ряда стратегий, принятие правительством постановлений и административных мер, направленных на поощрение и координацию государственной политики, связанной с вопросами коренных народов. Он особо приветствует инициативы, связанные с улучшением положения коренных детей, включая утверждение в 2006 году политики сосуществования и ликвидации расизма и расовой дискриминации.

6. Комитет приветствует сотрудничество с Управлением Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) со времени создания в государстве-участнике его отделения в январе 2005 года.

7. Комитет приветствует тот факт, что государство-участник приняло ряд посетивших его мандатариев специальных процедур Совета по правам человека.

8. Комитет с удовлетворением отмечает учреждение 12 декабря 2006 года Международной комиссии по борьбе с безнаказанностью в Гватемале (МКББГ).

9. Комитет также приветствует ратификацию следующих международных договоров:

а) Факультативного протокола к Конвенции против пыток (2008 год); и

б) Конвенцию о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней (2009 год).

## **С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции**

10. Комитет принимает к сведению негативное воздействие стихийных бедствий, с которыми столкнулась Гватемала, таких как засуха, тропический шторм "Агата" и извержение вулкана Пакайя, на осуществление прав детей.

## **D. Основные проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

### **1. Общие меры по осуществлению (статьи 4, 42 и пункт 6 статьи 44 Конвенции)**

#### **Предыдущие замечания Комитета**

11. Комитет отмечает, что ряд вопросов, вызвавших озабоченность, и рекомендаций, сформулированных в его предыдущих заключительных замечаниях (2001 год) (CRC/C/15/Add.154) по итогам рассмотрения второго периодического доклада государства-участника в соответствии с Конвенцией и в заключительных замечаниях по его первоначальным докладам в соответствии с Факультативным протоколом, касающимся участия детей в вооруженных конфликтах (CRC/C/OPAC/GTM/CO/1) и Факультативным протоколом, касающимся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (CRC/C/OPSC/GTM/CO/1), были приняты во внимание, но сожалеет о том, что прочие проблемы и рекомендации были учтены в недостаточной степени или всего лишь частично.

12. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять все необходимые меры для выполнения тех рекомендаций из его предыдущих заключительных замечаний, которые не были реализованы в достаточной степени, в том числе: а) слабое внедрение системы всеобъемлющей защиты (*Sistema de Protección Integral*), включая институциональную структуру, координацию, планирование, сбор данных и бюджет; б) высокие уровни недоедания детей в стране; в) разработка всеобъемлющих стратегий по ликвидации всех форм дискриминации, включая сектор здравоохранения; д) сокращение масштабов нищеты среди детей и увеличение расходов на детей, в частности принадлежащих к самым маргинализированным группам; е) деинституционализация детей в системе альтернативного попечения; ф) реформирование законодательства и практики, касающихся системы ювенального правосудия; г) совершенствование системы регистрации рождений, особенно в сельских районах.

#### **Законодательство**

13. Комитет отмечает усилия государства-участника по приведению его законодательства в соответствие с Конвенцией и двумя Факультативными протоколами к ней, включая принятие Закона о сексуальном насилии, сексуальной эксплуатации и торговле людьми. Однако он сожалеет о недостаточном применении имеющихся законов.

14. Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры, в том числе финансового и структурного характера, для эффективного осуществления Закона "ПИНА" и законов, недавно утвержденных в соответствии с Политикой и Планом действий по улучшению положения детей и подростков.

15. Комитет с удовлетворением отмечает меры, принятые государством-участником для борьбы с безнаказанностью, в частности соглашение о сотрудничестве с МКББГ, которая проводит расследования и сформулировала рекомендации относительно борьбы с безнаказанностью в связи со случаями нарушения прав детей. Однако Комитет сожалеет, что одним из основных недостатков системы правосудия является отсутствие уголовных расследований и что на

рассмотрении Конгресса Республики находятся четыре законопроекта по этому вопросу, ни один из которых до сих пор не принят.

16. **Комитет рекомендует государству-участнику продолжать проявлять приверженность борьбе с безнаказанностью, принять необходимые законы по ее реализации и обеспечивать, чтобы дети получали пользу от мер по предупреждению безнаказанности за серьезные правонарушения, которые совершаются в их отношении.**

#### **Координация**

17. Комитет с озабоченностью отмечает отсутствие надлежащего внедрения системы всеобъемлющей защиты (*Sistema de Protección Integral*), созданной в соответствии с Законом "ПИНА". Он сожалеет об отсутствии эффективной горизонтальной и вертикальной координации между учреждениями государства-участника. Комитет также отмечает, что Секретариат по социальному обеспечению (*Secretaría de Bienestar Social*), по-видимому, взял на себя задачу координации деятельности системы всеобъемлющей защиты. Однако он сожалеет о том, что его основная функция осуществления программ по защите детей совмещается с функцией координации.

18. **Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность создания на министерском уровне такого органа высокого уровня, как секретариат по делам детей и подростков, с тем чтобы координировать осуществление Конвенции и двух Протоколов к ней. Комитет обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 5, касающееся общих мер по осуществлению, в котором он напоминает государствам-участникам, что "эффективное осуществление Конвенции требует значимой межсекторальной координации деятельности по признанию и осуществлению прав человека ребенка всеми органами государственного управления, на различных уровнях государственной власти, а также между правительством и гражданским обществом с привлечением, в частности, и самих детей, и представителей молодежи".**

#### **Национальный план действий**

19. Комитет принимает к сведению принятие Национального плана действий в интересах детей на 2004–2015 годы и приветствует ряд инициатив, разработанных на основе секторальных планов действий, которые направлены на борьбу с нарушением прав детей. Однако он сожалеет о недостаточном осуществлении этих планов, в том числе об отсутствии адекватной оценки в силу слабой институциональной структуры и ограниченного выделения ресурсов.

20. **Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры, в том числе по выделению адекватных финансовых ресурсов, для осуществления Национального плана действий, включая секторальные планы действий на местном, региональном и национальном уровнях, обеспечивая их соответствие всем положениям Конвенции и двух Факультативных протоколов к ней. Комитет далее рекомендует проводить регулярный мониторинг и оценку осуществления этих планов с участием детей и гражданского общества.**

21. Комитет отмечает, что Национальная комиссия по делам детей и подростков, которая занимается разработкой и оценкой государственной политики в отношении детей, предприняла оценку государственной политики по защите детей в 2009 году. Однако он сожалеет об отсутствии информации о последующих

мерах, принятых по итогам этой оценки, а также о недостаточных профессиональных и финансовых ресурсах, предоставленных Комиссии для адекватного выполнения ее функций и обязанностей.

22. **Комитет рекомендует обеспечить выделение Национальной комиссии по делам детей и подростков большего объема людских, технических и финансовых ресурсов, с тем чтобы она могла адекватно выполнять свои функции и обязанности. Комитет также рекомендует учитывать и поощрять права детей в рамках государственной политики, направленной на реализацию гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, и проводить оценку их осуществления.**

#### **Независимый мониторинг**

23. Комитет обеспокоен выделением недостаточных ресурсов Управлению омбудсмена (*Procuraduría de los Derechos Humanos*), что мешает ему адекватно выполнять свои функции. Комитет также обеспокоен сообщениями о том, что Управление, вероятно, небеспристрастно в политическом отношении, что приводит к слабому контролю, что оно уделяет недостаточное внимание мониторингу и профилактической работе и что оно недостаточно отслеживает меры, принимаемые в отношении выявленных нарушений.

24. **Комитет рекомендует государству-участнику выделять больше ресурсов Управлению по делам детей и молодежи, подведомственному Управлению омбудсмена (*Procuraduría de los Derechos Humanos*), предоставить ему необходимые полномочия для эффективного выполнения порученных ему функций мониторинга, а также принять необходимые меры для исправления недостатков в его деятельности, для профессионализации его работы и обеспечения его независимости в соответствии с Парижскими принципами и замечанием общего порядка № 2 Комитета о роли независимых национальных правозащитных учреждений в деле поощрения и защиты прав ребенка. Комитет также рекомендует Управлению омбудсмена расширять свою доступность, совершенствовать услуги, предоставляемые через муниципальных защитников (*Defensores Municipales*) на местном уровне и организовать культурно адаптированное обслуживание в коренных общинах или учредить посты общинных защитников (*Defensores Comunitarios*), работающих в тесной координации с Омбудсменом.**

#### **Выделение ресурсов**

25. Комитет приветствует усилия, предпринимаемые для увеличения объема выделяемых ресурсов в интересах детей, в частности, в виде целевых переводов наличных средств для сфер здравоохранения и образования, но при этом выражает обеспокоенность тем, что бюджетные ассигнования в интересах детей необходимы на долгосрочную перспективу, что можно обеспечить только с помощью всеобъемлющего и обусловленного конкретными сроками национального плана действий в рамках национальной стратегии развития. Он также обеспокоен низкими социальными расходами в государстве-участнике и сложностью отслеживания использования инвестиций в интересах детей по секторам, департаментам и муниципиям с целью проведения мониторинга и оценки их результативности. Комитет также с озабоченностью отмечает, что особенно низкий сбор налогов в государстве-участнике оказывает негативное воздействие на поступления в государственный бюджет и может ограничивать ресурсы для детей.

26. Комитет рекомендует государству-участнику в соответствии со статьей 4 Конвенции:

а) утвердить проведение всеобъемлющей и прогрессивной налоговой реформы, расширяющей налоговую базу специально для охвата социальных секторов и детей и обеспечивающую улучшение сборов в целях увеличения объема ресурсов, имеющихся для социальных секторов и детей;

б) выделять достаточные ресурсы для детей на национальном, региональном и муниципальном уровнях и обеспечивать прозрачный и открытый для широкого участия бюджетный процесс посредством публично-го диалога и участия, в том числе участия детей;

в) использовать подход с точки зрения прав детей в процессе подготовки государственного бюджета путем внедрения системы контроля за распределением и использованием ресурсов для детей во всех статьях бюджета и тем самым обеспечения значимости инвестирования в детей. Комитет также настоятельно призывает государство-участник использовать эту систему контроля для оценок воздействия принимаемых мер и определения того, каким образом инвестиции в любом секторе могут служить "наилучшим интересам ребенка", обеспечивая возможность измерения дифференцированного воздействия таких инвестиций на детей;

г) предусмотреть выделение адекватных ресурсов ведомствам государства-участника, с тем чтобы постепенно устранить диспропорции, отражаемые показателями осуществления прав детей, и обеспечить надлежащую подотчетность местных органов власти открытым и прозрачным образом;

д) определить стратегические статьи бюджета на случай таких ситуаций, в которых могут потребоваться позитивные меры социального характера (например, касающиеся регистрации рождений, хронического недоедания, коренных детей, образования, насилия в отношении детей) и обеспечить защиту этих бюджетных статей даже в условиях экономического кризиса, стихийных бедствий или других чрезвычайных ситуаций;

е) по мере возможности соблюдать рекомендации Организации Объединенных Наций о составлении бюджетов, ориентированных на конкретные результаты, с целью мониторинга и оценки эффективности выделения ресурсов и в случае необходимости обращаться в этой связи за международным сотрудничеством со стороны Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и других заинтересованных сторон по примеру других государств-участников в регионе;

ж) учитывать рекомендации Комитета, принятые по итогам проведения в 2007 году дня общей дискуссии на тему "Ресурсы для обеспечения прав ребенка – ответственность государств".

#### **Сбор данных**

27. Комитет с озабоченностью отмечает, что не была создана адекватная система сбора данных, что приводит к получению неполных и вводящих в заблуждение данных. Он сожалеет об отсутствии координации и обратной связи между различными учреждениями, что приводит к учету противоречивых данных, а

также о том, что существующие статистические данные зачастую относятся только к столице и городским районам.

28. **Комитет рекомендует государству-участнику разработать систему сбора данных и показателей в соответствии с Конвенцией в разбивке по полу, возрасту, сельским и городским районам, этнической принадлежности, инвалидности, жертвам насилия и возрастным категориям (особенно раннего детства и подросткового возраста). Эта система должна охватывать всех детей в возрасте до 18 лет с особым упором на тех из них, которые являются особенно уязвимыми. Он также предлагает государству-участнику использовать эти показатели и данные при формулировании политики и программ по эффективному осуществлению Конвенции. Комитет далее рекомендует регулярно обновлять собираемые данные и обеспечивать их доступность широкой общественности.**

#### **Распространение информации и повышение осведомленности**

29. **Комитет принимает к сведению усилия государства-участника, прилагаемые в связи с пропагандой прав человека среди государственных ведомств и неправительственных организаций. Комитет рекомендует государству-участнику и далее повышать информированность о том, что дети являются субъектами прав. Он вновь обращает внимание на свою рекомендацию государству-участнику активизировать свои усилия по распространению более информативных материалов и их переводу на основные языки коренных народов культурно адаптированным образом, а также разрабатывать более творческие методы пропаганды Конвенции, в частности на местном уровне.**

#### **Подготовка**

30. Хотя Комитет с признательностью отмечает проведение учебных мероприятий по Конвенции и Протоколам к ней, которые предназначаются для таких субъектов, как судьи, местные власти и сотрудники полиции, он по-прежнему обеспокоен увеличением числа случаев торговли детьми и сексуальной эксплуатации детей, а также большим числом жертв, как это признается в докладе государства-участника, что указывает на срочную необходимость заниматься организацией дальнейшей постоянной подготовки в этой связи.

31. **Комитет рекомендует проводить адекватную и систематическую подготовку и/или ознакомление с данной проблематикой профессиональных групп, работающих с детьми и в интересах детей, таких, как судей, юристов, сотрудников правоохранительных органов, преподавателей, администраторов учебных заведений и медицинский персонал. Государству-участнику предлагается полностью включить Конвенцию и два Факультативных протокола к ней в учебные планы системы образования на всех уровнях и запросить техническую помощь, в частности, со стороны ЮНИСЕФ, ЮНЕСКО и УВКПЧ.**

#### **Сотрудничество с гражданским обществом**

32. Комитет сожалеет о том, что сотрудничество с неправительственными организациями и традиционными лидерами коренных народов является недостаточным.

33. **Комитет рекомендует государству-участнику укреплять свое сотрудничество с неправительственными организациями, включая организации**

коренного населения, с тем чтобы совершенствовать осуществление Конвенции на национальном и местном уровнях и в городских, сельских районах и районах проживания коренного населения.

#### **Права детей и деловой сектор**

34. Комитет с озабоченностью отмечает потенциальное негативное воздействие деятельности зарубежных и национальных компаний и промышленных предприятий, в частности в секторе добычи полезных ископаемых, на благополучие и развитие детей.

35. Комитет рекомендует государству-участнику предпринять усилия по созданию необходимых основ регулирования предпринимательской деятельности для обеспечения того, чтобы компании и промышленные предприятия проявляли в своей деятельности социальную и экологическую ответственность с целью сохранения надлежащих условий для проживания местных общин и принадлежащих к ним детей.

#### **Международное сотрудничество**

36. Комитет отмечает, что в рамках международного сотрудничества осуществляется ряд программ и проектов, в том числе по технической помощи и сотрудничеству с учреждениями и программами Организации Объединенных Наций.

37. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать принимать меры для поддержания и расширения международного сотрудничества и в то же время стремиться к укреплению собственной базы ресурсов и институциональной структуры в целях осуществления Конвенции и двух Протоколов к ней.

### **2. Определение понятия "ребенок" (статья 1 Конвенции)**

38. Комитет отмечает, что возраст согласия на вступление в брак наступает с достижением совершеннолетия и что разрешение на заключение раннего брака (в возрасте 14 лет для девочек и 16 лет для мальчиков) предоставляется на исключительной основе и требует согласия родителей.

39. Комитет вновь обращает внимание на свою рекомендацию государству-участнику пересмотреть свое законодательство с целью внесения поправок в Гражданский кодекс и повышения минимального возраста девочек для вступления в брак до 16 лет, как для мальчиков, и предусмотреть разрешение на такие браки только в исключительных случаях и под контролем судебных органов.

### **3. Общие принципы (статьи 2, 3, 6 и 12 Конвенции)**

#### **Недискриминация**

40. Комитет вновь выражает свою озабоченность, которую разделяют другие договорные органы, в связи с тревожным уровнем дискриминации, которой подвергаются в государстве-участнике дети из числа народов майя, гарифуна и шинка. Комитет отмечает, что принятых до настоящего времени государством-участником мер недостаточно для ликвидации структурных препятствий, которые мешают полному осуществлению прав этих детей, составляющих свыше половины всего населения государства-участника. Среди коренного населения чрезвычайно высоки уровни бедности и крайней нищеты, как и уровень хронич-



ческого недоедания, от которого страдает свыше 80% коренного населения. Комитет также обеспокоен тем, что подростки из числа коренных народов и народа гарифуна в большей степени подвержены сексуальной и экономической эксплуатации в силу отсутствия соответствующей информации о своих правах, а также механизмов, гарантирующих эти права. Комитет также обеспокоен дискриминационным отношением к некоторым категориям детей в населении, в частности к подросткам, детям-инвалидам, девочкам, детям, проживающим в сельских районах, и детям из маргинализированных семей.

41. **Комитет рекомендует государству-участнику незамедлительно принять меры для улучшения положения подвергающихся дискриминации детей из числа народов майя, гарифуна и шинка в рамках своих стратегий и планов по ликвидации расовой дискриминации, а также в рамках планов по социальному развитию, обеспечивая при этом устойчивое осуществление этих программ и их соответствие культурным потребностям. С учетом статьи 2 Конвенции Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить в полном объеме осуществление на практике всех правовых положений о запрещении дискриминации, бороться с дискриминацией посредством, в частности, обеспечения равного доступа к образованию, медицинским учреждениям и программам по сокращению масштабов нищеты и принять меры по преодолению негативных представлений о детях и подростках и их стигматизации.**

42. Комитет просит включить в следующий периодический доклад конкретную информацию о мерах и программах в связи с Конвенцией, которые были приняты государством-участником во исполнение Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в 2001 году на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и решений состоявшейся в 2009 году Конференции по обзору Дурбанского процесса, с учетом замечания общего порядка № 1 (2001 год) Комитета о целях образования (пункт 1 статьи 29 Конвенции).

#### **Наилучшие интересы ребенка**

43. Комитет отмечает, что принцип наилучших интересов ребенка был закреплен в Конституции государства-участника, в Законе "ПИНА" и во всеобъемлющей государственной политике в интересах детей и его плане действий, принятых несколько лет назад. Однако этот принцип недостаточно хорошо известен, понимается или правильно применяется органами государства-участника, принимающими решения в законодательной, административной, экономической, социальной, культурной и судебной сферах, что оказывает неблагоприятное воздействие на детей. Комитет приветствует тот факт, что муниципии внедрились этот принцип в муниципальную государственную политику, но обеспокоен тем, что наилучшие интересы ребенка не принимаются во внимание на практике, в процессах принятия решений, связанных с планами развития или бюджетами на национальном, региональном и муниципальном уровне. Комитет сожалеет, что он не получил информации об оценке применения этого принципа.

44. **Комитет рекомендует государству-участнику предпринять усилия для пропаганды принципа наилучших интересов ребенка, с тем чтобы довести его до сведения как детей, их родителей и преподавателей, так и государственных органов, а также организовать конкретную подготовку по его применению и контроль его осуществления.**

### Право на жизнь и выживание

45. Комитет обеспокоен чрезвычайно большим числом случаев убийства детей (510 из 6 498 случаев смерти в результате насилия в 2009 году) и непринятием властями эффективных мер в этой связи. Комитет сожалеет, что эти преступления часто остаются безнаказанными.

46. **С учетом статьи 6 Конвенции Комитет рекомендует государству-участнику разработать всеобъемлющую политику по предупреждению убийств детей, провести тщательное расследование всех таких случаев и обеспечить уголовное преследование и надлежащее наказание виновных в них лиц.**

47. Комитет обеспокоен чрезвычайно высоким уровнем хронического и постоянного недоедания в государстве-участнике, которое подрывает право детей на жизнь и выживание, особенно среди сельского и коренного населения.

48. **Комитет рекомендует государству-участнику уделять особое внимание хроническому недоеданию, особенно среди детей младшего возраста; и продолжать и укреплять координированное осуществление межсекторальных стратегий и программ, особенно среди сельского и коренного населения.**

### Уважение мнений ребенка

49. Комитет с интересом отмечает, что право быть заслушанным закреплено в законодательстве государства-участника. Однако он сожалеет об отсутствии информации об осуществлении этого принципа. Комитет обеспокоен тем, что мнения ребенка не выясняются или не принимаются во внимание надлежащим образом во всех затрагивающих ребенка обстоятельствах, включая судебные разбирательства, в вопросах, касающихся управления школой, альтернативного попечения и занятий в классах и в ходе публичных прений. Комитет также озабочен тем, что большинство родителей, государственных органов и учреждений, по-видимому, не рассматривают детей в качестве субъектов прав и что дети слабо участвуют в процессе принятия решений по вопросам семейной и общественной жизни и в разработке и оценке политики и программ, специально предназначенных для детей.

50. **Комитет вновь обращает внимание на свою рекомендацию государству-участнику принимать надлежащие меры для поощрения, облегчения и осуществления на практике в рамках семьи, в школах, на общинном уровне и в детских учреждениях, а также в ходе судебных и административных процедур, касающихся детей, принципа уважения мнений детей по всем затрагивающим их вопросам. Комитет также рекомендует государству-участнику обеспечивать участие детей в школьных и публичных мероприятиях и других соответствующих видах деятельности. Государству-участнику следует также принимать во внимание в этой связи рекомендации, сформулированные Комитетом в его замечании общего порядка № 12 (2009 год) о праве ребенка быть заслушанным.**

## 4. Гражданские права и свободы (статьи 7, 8, 13–17, 19 и 37 а) Конвенции)

### Регистрация рождений

51. Отмечая усилия государства-участника по совершенствованию своей системы регистрации рождений, Комитет по-прежнему выражает озабоченность в связи с высоким коэффициентом незарегистрированных рождений, особенно в

сельских и отдаленных районах, который объясняется финансовыми издержками регистрации рождения и отсутствием осведомленности о ее важности. Комитет с сожалением отмечает, что процедура регистрации рождений проводится без учета культурного фактора, призванного поощрять регистрацию детей из числа коренных народов.

52. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия по обеспечению доступа всех детей к бесплатной регистрации рождения, а также принять меры по выявлению всех детей, которые не были зарегистрированы или не получили документа, удостоверяющего личность. Комитет также предлагает государству-участнику использовать гибкие механизмы регистрации рождений, включая организацию передвижных пунктов с целью охвата всех детей. Комитет далее рекомендует государству-участнику реализовать конкретную стратегию регистрации рождений для коренных народов на основе уважения их культуры и с учетом замечания общего порядка № 11 (2009 год) Комитета относительно детей из числа коренного населения и их прав, закрепленных в Конвенции.

#### **Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания**

53. Отмечая, что статья 53 Закона "ПИНА" запрещает телесные наказания, Комитет вместе с тем по-прежнему обеспокоен тем, что телесные наказания продолжают практиковаться на дому и в обстоятельствах альтернативного попечения и что отсутствует прямое запрещение телесных наказаний в школах. Он также обеспокоен тем, что телесные наказания считаются обществом приемлемыми как обычная форма дисциплинарной меры.

54. Комитет рекомендует государству-участнику внести поправки в статью 13 Закона "ПИНА" и статью 253 Гражданского кодекса и конкретно запретить телесные наказания и другие формы жестокого наказания детей в любой обстановке. Он также рекомендует государству-участнику разработать и осуществлять среди населения информационные и пропагандистские кампании, с тем чтобы изменить представление об обеспечении дисциплины путем насилия и насильственную практику, бытующие во многих семьях. Он далее рекомендует создать эффективную систему выявления злоупотреблений в системах образования, здравоохранения и альтернативного попечения, которая будет располагать надлежащими инструментами и ресурсами для оказания помощи детям и подготовки сотрудников соответствующих учреждений. Комитет обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 8 (2006 год) о праве ребенка на защиту от телесных наказаний и других жестоких или унижающих видов обращения и наказания.

#### **Последующие меры по осуществлению рекомендаций, содержащихся в исследовании Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей**

55. Ссылаясь на исследование Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей (A/61/299), Комитет рекомендует государству-участнику:

а) принять все необходимые меры для осуществления рекомендаций, содержащихся в докладе независимого эксперта для исследования Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей, учитывая также итоги и рекомендации региональных консультаций для

Латинской Америки, состоявшихся в Буэнос-Айресе 30 мая – 1 июня 2005 года. В частности, Комитет рекомендует государству-участнику уделять особое внимание следующим рекомендациям:

- i) запретить по закону все формы насилия в отношении детей в любых обстоятельствах, включая все телесные наказания;
  - ii) уделять приоритетное внимание профилактике путем устранения основных причин и выделения надлежащих ресурсов для ликвидации факторов риска и предупреждения актов насилия до их совершения;
  - iii) расширять возможности всех лиц, работающих с детьми и для детей, инвестируя в программы систематического образования и подготовки; и
  - iv) обеспечивать доступные, ориентированные на потребности детей и повсеместные услуги по восстановлению и социальной реинтеграции;
- b) использовать эти рекомендации в качестве руководства к действию в партнерстве с гражданским обществом, и в частности с привлечением детей, для обеспечения того, чтобы каждый ребенок был огражден от всех форм физического, сексуального и психологического насилия, и для придания импульса конкретным и, где это необходимо, запланированным на конкретные сроки мерам по предупреждению такого насилия и злоупотреблений и реагирования на них; и
- c) запросить техническое сотрудничество в этой связи со стороны Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей, ЮНИСЕФ, Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и других соответствующих учреждений, а также партнеров из числа неправительственных организаций (НПО).

5. Семейное окружение и альтернативный уход (статья 5; пункты 1–2 статьи 18; статьи 9–11; 19–21; 25; пункт 4 статьи 27 и статья 39 Конвенции)

**Семейное окружение**

56. Комитет приветствует создание центров комплексного ухода (Centros de Atención Integral – CAI) (ЦАИ) для оказания семьям помощи в дневном уходе за детьми в возрасте до семи лет. Однако он сожалеет, что эти услуги имеют ограниченный географический охват. Приветствуя программы для поддержки нуждающихся семей, в частности программу "Моя семья прогрессирует" (Mi familia progresa), деятельность фондов солидарности и открытых школ, Комитет вместе с тем обеспокоен недостаточной ясностью в планировании и осуществлении этих программ, включая критерии отбора семей, а также их устойчивое осуществление с течением времени. Комитет сожалеет о крайне малом числе программ по оказанию семьям психологической и правовой помощи на местном и общинном уровне, включая услуги, адаптированные к разнообразию культур.

57. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) обеспечить, чтобы такие программы, как "Моя семья прогрессирует" (*Mi familia progresa*), и центры ЦАИ укрепляли деятельность в интересах семьи с точки зрения обеспечения прав детей, расширять их охват и поощрять устойчивое осуществление программ и более прозрачную деятельность в их рамках. Комитет далее рекомендует обеспечить также эти программы ассигнованиями из национальных бюджетов, адаптированных к различным местным потребностям и ситуациям в государстве-участнике, и облегчать участие родителей и детей в их оценке, реализации и программировании;

б) утвердить технические критерии по обеспечению уделения приоритетного внимания семьям, нуждающимся в позитивных мерах, в частности семьям из числа коренных народов и народа гарифуна, семьям с лицами, живущими с ВИЧ, семьям с одним из родителей, семьям, которым угрожает разделение, семьям мигрантов и детям, чьи родители мигрировали.

#### Дети, лишенные семейного окружения

58. Комитет обеспокоен большим числом детей в учреждениях, а также недостаточным осуществлением минимальных стандартов ухода и нехваткой систем контроля этих учреждений. Комитет отмечает намерение государства-участника урегулировать проблемы этих учреждений, включая отсутствие подготовленного персонала. Однако Комитет по-прежнему обеспокоен размещением свыше 1 000 детей в одном крупном учреждении (*Hogar Solidario*) в столице страны.

59. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) стремиться к реинтеграции детей с семьями своих биологических и более дальних родственников, чему должно уделяться приоритетное внимание, и обеспечивать право ребенка на идентичность и восстановление семейных связей;

б) укреплять общинные программы и поощрять приемные семьи; предоставлять адекватные услуги и специализированный уход в учреждениях, отдавая приоритет детям младшего возраста, покидающим центры, и использовать помещение в учреждениях интернатного типа в качестве крайней меры;

в) разработать и осуществлять программы для помещенных в учреждения детей с целью облегчения их реинтеграции в общины своего происхождения;

г) принимать во внимание Руководящие указания по альтернативному уходу за детьми, содержащиеся в резолюции A/RES/64/142 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принятой 20 ноября 2009 года.

#### Усыновление

60. Комитет обеспокоен информацией о том, что организованные преступные сети, которые активно занимались торговлей детьми в целях международного усыновления, не были ликвидированы, а также информацией государства-участника о том, что имеется 600 детей, готовых для международного усыновления.

61. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать строгие меры прозрачности и последующего контроля и преследовать лиц, причастных к незаконным усыновлениям и торговле детьми в целях усыновления. Комитет также рекомендует государству-участнику осуществлять все рекомендации МКББГ, сформулированные в ее последнем докладе о субъектах, причастных к незаконным усыновлениям в Гватемале, после вступления в силу Закона об усыновлении (декрет 77-2007), а также принять надлежащие меры для искоренения коррупции и безнаказанности, преследования и наказания правонарушителей.

62. Комитет приветствует Закон об усыновлении 2007 года, который устанавливает судебные процедуры усыновления, упраздняет нотариальные процедуры усыновления и включает положения Гаагской конвенции (1993 года) во внутреннее право. Однако Комитет по-прежнему обеспокоен сохранением частных усыновлений и тем фактом, что Национальный совет по вопросам усыновления имеется только в столице страны, что затрудняет адекватное реагирование на территории всей страны.

63. Комитет рекомендует государству-участнику децентрализовать службы Национального совета по вопросам усыновления, с тем чтобы сделать их доступными для всех частей страны, повышать осведомленность населения о новой системе усыновления, с тем чтобы поощрять усыновления на национальном уровне, и продолжать режим приостановления международных усыновлений до создания возможностей для полного гарантирования прав детей в процессе усыновления.

64. Отмечая, что статья 14 Закона "ПИНА" устанавливает право детей на идентичность, Комитет по-прежнему озабочен отсутствием адекватного механизма установления происхождения детей, лишенных своей идентичности, особенно тех из них, кто подвергся международному усыновлению и чьи права на сохранение своей идентичности были нарушены.

65. Комитет рекомендует государству-участнику создать адекватный механизм для идентификации детей, личность которых не удостоверена, с тем чтобы защитить их от незаконных усыновлений и других нарушений прав человека.

#### **Злоупотребления и отсутствие заботы**

66. Комитет обеспокоен широкими масштабами сексуальных злоупотреблений в отношении детей, которые в большинстве случаев совершаются дома. Он также озабочен тем, что в большом числе случаев такие преступления остаются неизвестными.

67. Комитет рекомендует государству-участнику проводить специальные расследования сексуальных злоупотреблений, а также предоставлять жертвам надлежащий уход и охватить программами целевые группы населения. Эти меры и программы должны осуществляться на территории всей страны. Участвующие учреждения должны координировать свои усилия в целях предупреждения повторной виктимизации. В их число должны входить, в частности, учреждения здравоохранения и образования.

6. **Базовое медицинское обслуживание и социальное обеспечение (статья 6; пункт 3 статьи 18; статьи 23; 24; 26; пункты 1–3 статьи 27 Конвенции)**

**Дети-инвалиды**

68. Комитет озабочен ограниченным доступом детей-инвалидов к образованию, здравоохранению, общинной и культурной жизни и услугам, а также отсутствием достаточных мер, принимаемых государством-участником в этой связи.

69. **Комитет рекомендует государству-участнику гарантировать права всех детей-инвалидов, с тем чтобы они не становились жертвами злоупотреблений, отчуждения и дискриминации, и предоставлять им необходимую поддержку, позволяющую им осуществлять свои права в качестве активных членов их общин. Государству-участнику следует учитывать замечание общего порядка № 9 (2006 год) Комитета о правах детей-инвалидов.**

**Охрана здоровья и медицинское обслуживание**

70. Комитет обеспокоен фрагментацией и сегментацией системы предоставления медицинских услуг в государстве-участнике и отсутствием медицинских поставок, медицинского оборудования и технического и медицинского персонала в больницах. Он также обеспокоен тем, что экономические, географические и культурные барьеры препятствуют доступу к услугам первичной медико-санитарной помощи, способствуя сохранению высоких уровней материнской и детской смертности.

71. **Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для увеличения выделяемых ресурсов и разработать всеобъемлющие услуги, сфокусированные на первичной медико-санитарной помощи, с тем чтобы обеспечить доступ к высококачественным медицинским услугам и медицинским препаратам с учетом культурных особенностей, в том числе в сельских районах.**

**Грудное вскармливание**

72. Комитет обеспокоен тем, что специалисты в области здравоохранения недостаточно понимают важность исключительно грудного вскармливания, в том числе в случае детей ВИЧ-позитивных матерей. Комитет также обеспокоен тем, что инициативные меры по созданию благоприятных в педиатрическом отношении больничных условий применяются только в государственных больницах и что частные больницы нарушают Международный кодекс маркетинга заменителей грудного молока.

73. **Комитет рекомендует государству-участнику предоставлять подготовку по поощрению грудного вскармливания и поддержке со стороны высококвалифицированного и осведомленного об этом вопросе персонала. Он также рекомендует проводить эффективный мониторинг осуществления Кодекса и предлагает государству-участнику разработать соответствующие санкции в случае нарушения Кодекса.**

**Здоровье подростков**

74. Комитет озабочен отсутствием программ охраны здоровья подростков, предусматривающих всеобъемлющий подход, который позволил бы государству-участнику принимать профилактические меры, в частности в отношении ВИЧ/СПИДа и сексуального здоровья. Хотя Комитет принимает к сведению

Национальную программу по репродуктивному здоровью (2005 год), он вместе с тем обеспокоен большим количеством случаев беременности в подростковом возрасте, имеющих место в государстве-участнике, особенно среди коренного и деревенского населения. Комитет сожалеет, что для подростков не обеспечена конфиденциальность тестов на ВИЧ.

75. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить вступление в силу Закона о всеобщем и справедливом доступе к услугам планирования семьи и их интеграцию в Национальную программу по репродуктивному здоровью и укреплять программы планирования семьи для обеспечения того, чтобы подростки имели доступ к противозачаточным средствам. Комитет также рекомендует гарантировать для подростков проведение тестов на ВИЧ. Кроме того, он обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 4 о здоровье и развитии подростков (2003 год), а также на рекомендацию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, сформулированную в 2009 году (CEDAW/C/GUA/CO/7, пункт 40).

#### **Жизненный уровень**

76. Принимая к сведению информацию государства-участника о мерах, принятых для поощрения права на воду для детей, Комитет вместе с тем по-прежнему обеспокоен отсутствием доступности питьевой воды на территории всей страны и высокой долей среди населения сельских районов лиц, не имеющих доступа к улучшенным источникам водоснабжения и санитарным услугам.

77. Комитет, с удовлетворением отмечая принятие Закона о системе продовольственной безопасности и безопасного питания (2005 год), по-прежнему глубоко озабочен негативным воздействием кризиса, вызванного образованием в результате засухи "сухого коридора", на право детей на питание, а также отсутствием адекватных и достаточных мер по урегулированию этой ситуации. Комитет также обеспокоен тем, что споры за владение землей между коренными народами и землевладельцами часто приводят к принудительным выселениям общин коренных народов.

78. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для обеспечения достаточного жизненного уровня для всех детей, включая достаточное жилище, питание и воду. Комитет также рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы любое нарушение права на питание рассматривалось как подлежащее обжалованию в судебном порядке согласно новому Закону о системе продовольственной безопасности и безопасного питания. Комитет рекомендует государству-участнику выполнить рекомендации Специального докладчика по вопросу о праве на питание, представленные по итогам его миссии в Гватемалу в 2010 году.

#### **7. Образование, досуг и культурная деятельность (статьи 28, 29 и 31 Конвенции)**

##### **Образование, включая профессиональную подготовку и ориентацию**

79. Комитет приветствует постановление правительства № 22-2004, которое предусматривает всеобъемлющее применение двуязычного образования и обязательное использование национальных языков для преподавания. Согласно этому постановлению, в обязательном порядке вводится преподавание на языках майя, гарифуна или шинка и/или испанском языке и практика организации



учебного процесса на основе многокультурности и межкультурного взаимодействия.

80. Комитет также с удовлетворением отмечает, что статья 37 Закона "ПИНА" предусматривает бесплатное и обязательное образование до последнего класса средней школы, а также бесплатное обучение по школьной программе, введенной в действие в 2009 году. Однако он обеспокоен тем, что повышенный спрос на образование не удовлетворяется в силу отсутствия адекватной инфраструктуры образовательных учреждений, людских и технических ресурсов. Комитет также обеспокоен весьма низким коэффициентом учащихся, продолжающих школьное образование.

81. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) **обеспечить на практике предоставление бесплатного образования, а также достаточное количество школ, учебных материалов и надлежащим образом подготовленных преподавателей;**

б) **принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы дети завершали курсы начальной и средней школы, предприняв конкретные действия для устранения причин, в силу которых дети не получают полного школьного образования; и**

в) **учитывать замечание общего порядка № 1 (2001 год) Комитета о целях образования.**

8. **Специальные меры защиты (статьи 22, 30, 32–36, 37 b)-d) и 38–40 Конвенции)**

#### **Дети в ситуациях миграции**

82. Комитет обеспокоен чрезвычайной уязвимостью несопровождаемых детей-мигрантов, которые подвергаются угрозе стать жертвами таких преступлений, как торговля людьми и контрабанда людей.

83. **Комитет рекомендует государству-участнику принять закон о миграции, предусматривающий урегулирование ситуации, с которой сталкиваются дети-мигранты, и создать инструменты для решения существующих проблем, особенно в связи с несопровождаемыми детьми-мигрантами. Комитет обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 6 (2005 год) об обращении с несопровождаемыми и разлученными детьми за пределами страны их происхождения.**

#### **Дети в ситуациях вооруженного конфликта**

84. Комитет обеспокоен тем, что государство-участник не выполнило рекомендацию, сформулированную Комитетом в 2007 году относительно запрещения и криминализации вербовки детей и их участия в военных действиях.

85. **Комитет вновь обращает внимание на свою рекомендацию (CRC/C/OPAC/GTM/CO/1, пункт 7) о том, чтобы государство-участник, в частности:**

а) **прямо запретило по закону вербовку детей в возрасте до 18 лет в ряды вооруженных сил и в состав вооруженных групп и их непосредственное участие в военных действиях;**

б) **путем внесения изменений в Уголовный кодекс четко предусмотрело уголовную ответственность за нарушение положений Факультета**

тивного протокола, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, в отношении вербовки и использования детей в военных действиях;

с) установило экстерриториальную юрисдикцию для таких преступлений, когда они совершаются лицом, являющимся гражданином государства-участника или имеющим другие связи с ним, равно как и в отношении такого лица.

86. Комитет обеспокоен непринятием государством-участником адекватных мер для выполнения в полном объеме решений о возмещении, вынесенных Межамериканским судом по правам человека по делам, касающимся детей-жертв, в частности по делу Марко Антонио Молины-Теиссена от 3 июля 2004 года и по делу Вильяграна Моралеса и др. от 26 мая 2001 года.

87. Комитет рекомендует государству-участнику полностью выполнить вышеупомянутые судебные решения. Он также рекомендует ему осуществлять Закон о системе раннего предупреждения (2010 год) и создать базу данных ДНК для содействия в розыске детей, подвергшихся насильственному исчезновению, в частности детей, исчезнувших в ходе внутреннего вооруженного конфликта.

#### **Экономическая эксплуатация, включая детский труд**

88. Отмечая усилия государства-участника по искоренению экономической эксплуатации детей, Комитет вместе с тем по-прежнему обеспокоен негативным воздействием на детей в государстве-участнике глобального финансового кризиса, в результате которого семьи стремились изыскать новые стратегии выживания, включавшие, в частности, привлечение детей к труду в опасных условиях и/или миграцию и торговлю ими в целях эксплуатации их труда. Он также вновь выражает озабоченность по поводу несоответствия между установленным в законе минимальным возрастом для приема на работу (14 лет) и возрастом окончания обязательного образования (15 лет).

89. Комитет рекомендует рассматривать ликвидацию детского труда в качестве приоритета в повестке дня социального развития и искоренения нищеты и в силу его широкой распространенности и серьезности этой проблемы в государстве-участнике предусмотреть в национальном бюджете ассигнования на эти цели. В целях его постепенного искоренения следует применять комплексный и всеобъемлющий подход со всеобщим охватом в соответствии с международными стандартами. Он далее рекомендует государству-участнику определить минимальный возраст приема на работу таким образом, чтобы он соответствовал возрасту окончания обязательного образования.

#### **Безнадзорные дети**

90. Комитет приветствует разработку национального плана действий в интересах безнадзорных детей. Однако он обеспокоен большим числом безнадзорных детей, многие из которых покинули свои семьи в результате насилия в семье, часто в сочетании с сексуальными надругательствами.

91. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) активизировать свои усилия по принятию превентивных мер во избежание ситуации, при которой дети вынуждены жить и работать на улице, с серьезным упором на образование, а также на превентивные стратегии на местном и общинном уровне;

- b) способствовать укреплению семейных связей безнадзорных детей; а также их воссоединению с их семьями в соответствующих случаях и в наилучших интересах ребенка;**
- c) расширять меры помощи для поддержки детей с целью способствовать их полной реинтеграции в школу;**
- d) уделять большее внимание безнадзорным девочкам и их особой уязвимости;**
- e) отдавать приоритет системе сбора данных о безнадзорных детях и использовать эту информацию для разработки устойчивых программ и предоставления основных услуг этим детям с их собственным участием.**

#### **Молодежные банды ("Марас")**

92. Комитет обеспокоен тем, что атмосфера страха, отсутствие безопасности, угрозы и насилие, ассоциируемые с этими бандами, мешают детям спокойно прожить свое детство и юность. Комитет также с озабоченностью отмечает, что государство-участник не уделяет достаточно внимания коренным причинам этого явления, которое до настоящего времени рассматривалось в основном в качестве проблемы уголовного правосудия, и не принимает достаточных социально-экономических мер.

93. Комитет рекомендует государству-участнику разработать всеобъемлющую государственную политику по урегулированию этой проблемы с учетом социальных факторов и коренных причин насилия в молодежной среде, таких как социальное отчуждение, отсутствие возможностей, культура насилия, миграционные потоки и т.п. Комитет также рекомендует государству-участнику выделять ассигнования на профилактические мероприятия с упором на школу, семью и меры по социальной интеграции.

#### **Сексуальная эксплуатация и торговля людьми**

94. Приветствуя Закон 2009 года о сексуальном насилии, сексуальной эксплуатации и торговле людьми, которым внесены поправки в Уголовный кодекс, в частности в отношении детской проституции, детской порнографии и торговли людьми, Комитет вместе с тем по-прежнему обеспокоен тем, что после принятия этого закона не было каких-либо осуждений за сексуальную эксплуатацию. Комитет также озабочен терпимостью в отношении торговли людьми, которая приводит к недостаточному информированию о таких случаях и безнаказанности. Комитет далее обеспокоен отсутствием специальной или надлежащей заботы о жертвах со стороны компетентных органов и правительственной поддержки для НПО, работающих над этими вопросами.

95. Комитет рекомендует государству-участнику:

- a) надлежащим образом осуществлять Закон о сексуальном насилии, сексуальной эксплуатации и торговле людьми, в частности, путем проведения расследований, преследования и наказания правонарушителей;**
- b) выделять необходимые бюджетные ресурсы для обеспечения действенности государственной политики по борьбе с торговлей людьми, включая создание специальных приютов для жертв торговли людьми и программ по уходу; и**

с) опубликовать и широко распространить доклад о расследовании, проведенном Международной комиссией по борьбе с безнаказанностью в Гватемале (МКББГ) относительно воздействия организованной преступности на детей, включая торговлю детьми, похищения и убийства, в том числе девочек, и осуществлять все рекомендации МКББГ в этой связи.

#### Телефонные линии помощи

96. Комитет озабочен тем, что в государстве-участнике нет "телефона доверия" для детей.

97. Комитет рекомендует государству-участнику создать бесплатную круглосуточную национальную телефонную линию с набором номера из трех–четырёх цифр для оказания помощи детям. Государству-участнику следует сотрудничать с НПО, стремящимися работать над созданием такой линии помощи, обеспечить, чтобы все дети были проинформированы об этой линии помощи и имели к ней доступ, а также обеспечить наличие местных отделений этой службы для охвата наиболее маргинализированных детей и выделять средства для оказания услуг в отдаленных районах.

#### Отправление ювенального правосудия

98. Приветствуя тот факт, что в Законе "ПИНА" предусмотрено создание специальных судов для детей, вступивших в конфликт с законом, Комитет вместе с тем обеспокоен:

a) недостаточным числом судей этой специализации, а также судей, которым поручен контроль исполнения санкций, и существованием только одного апелляционного ювенального суда;

b) отсутствием достаточной информации о наличии мер, альтернативных лишению свободы;

c) большим числом подростков в центрах содержания под стражей и полученной информации о том, что основной причиной для помещения под стражу являются имущественные преступления;

d) централизацией центров содержания под стражей в столице страны и прилегающих районах, что затрудняет контакты детей с их семьями и общинами;

e) серьезной переполненностью и отсутствием программ ухода и реинтеграции в центрах содержания под стражей;

f) нехваткой и недостаточной подготовкой персонала центров содержания под стражей; и

g) отсутствием внутреннего и внешнего контроля центров содержания под стражей.

99. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечивать полное выполнение стандартов ювенального правосудия, в частности статей 37 b), 40 и 39 Конвенции, а также Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций, касающихся отправления ювенального правосудия (Пекинских правил), Руководящих принципов Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядских руководящих принципов) и Правил Организации Объединенных Наций, касающихся защиты несовершеннолетних, ли-

шенных свободы (Гаванских правил). В частности, Комитет настоятельно призывает государство-участник принять во внимание его замечание общего порядка № 10 (2007 год) о правах детей в рамках отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (CRC/C/GC/10). Он также рекомендует государству-участнику:

а) принять все необходимые меры, включая превентивный подход к борьбе с преступностью среди несовершеннолетних, особенно уделяя надлежащее внимание социальным факторам и укрепляя различные формы восстановительного правосудия (пробацию, консультирование, общественные работы или приговоры, отсроченные исполнением), с тем чтобы обеспечить содержание детей под стражей в качестве лишь крайнего средства и на кратчайший период времени;

б) принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы содержание под стражей во всех случаях соответствовало законодательству и соблюдению прав ребенка, изложенных в Конвенции. Государству-участнику следует обеспечивать, чтобы дети содержались под стражей отдельно от взрослых как в предварительном заключении, так и после осуждения;

в) принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы условия в центрах содержания под стражей не наносили ущерб развитию ребенка и соответствовали международным минимальным стандартам, включая регулярные контакты с семьями детей, ликвидацию переполненности и комплектование персонала центров содержания под стражей достаточно хорошо подготовленными сотрудниками;

г) создать систему независимого мониторинга всех центров содержания под стражей, как того требует Факультативный протокол к Конвенции против пыток, ратифицированный государством-участником 9 июня 2008 года;

д) принять надлежащие меры для сокращения продолжительности уголовно-процессуальных действий, с тем чтобы сократить время досудебного содержания под стражей;

е) увеличить число специальных судей, судей по исполнению санкций и апелляционных ювенальных судов, а также обеспечивать, чтобы лица, работающие с детьми в системе ювенального правосудия, получали соответствующую подготовку; и

ж) воспользоваться инструментами технической помощи, разработанными Межучрежденческой группой Организации Объединенных Наций по вопросам отправления ювенального правосудия, а также ее членами, включая ЮНОДК, ЮНИСЕФ, УВКПЧ и НПО, и запросить техническое консультирование и помощь в области ювенального правосудия от членов Группы.

#### Защита свидетелей и жертв преступлений

100. Комитет рекомендует государству-участнику посредством адекватных правовых положений и предписаний обеспечивать, чтобы все дети-жертвы и/или свидетели преступлений, например жертвы злоупотреблений, насилия в семье, сексуальной и экономической эксплуатации, или дети, подвергающиеся преследованию со стороны "Марас", жертвы похищения или торговли людьми и свидетели таких преступлений обеспечивались

предусмотренной Конвенцией защитой, а также чтобы она в полной мере учитывала Руководящие принципы Организации Объединенных Наций, касающиеся правосудия по вопросам, связанным с участием детей-жертв и свидетелей преступлений (содержатся в приложении к резолюции 2005/20 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2005 года).

#### **Дети из числа групп меньшинств или коренных народов**

101. Комитет обеспокоен отчуждением детей из числа май, гарифуна и шинка от доступа к основным услугам, необходимым для их всеобъемлющего развития, в частности от регистрации гражданского состояния, медицинского обслуживания и образования, адаптированного к их культуре, истории и языкам, затрудненным доступом к земле и отсутствием уважения их традиционных земель. Комитет обеспокоен тем, что Конвенция и два Факультативных протокола к ней не были переведены на языки коренных народов, что мешает этим группам населения выдвигать требования по осуществлению прав детей. Комитет разделяет озабоченность, выраженную Комитетом по ликвидации расовой дискриминации (CERD/C/GTM/CO/12–13, пункт 11) в отношении того, что в государстве-участнике по-прежнему не исключается возможность захвата земель, исторически принадлежащих коренным народам.

102. Комитет рекомендует государству-участнику:

a) обеспечивать регистрацию коренных детей в актах гражданского состояния и обеспечивать, чтобы они получали медицинские услуги и образование, адаптированные к их культуре, истории и языкам;

b) в исключительных случаях, в которых считается необходимым переселение коренных народов, осуществлять мониторинг защиты детей;

c) обеспечивать, чтобы в местах переселения имелись основные удобства, в частности питьевая вода, электроснабжение, помещения для стирки и соблюдения личной гигиены, а также предоставлялись соответствующие услуги, включая школы, медицинские центры и транспортные средства. В этой связи Комитет вновь обращает внимание на рекомендацию, сформулированную Комитетом по ликвидации расовой дискриминации; и

d) принять во внимание замечание общего порядка № 11 (2009 год) Комитета о детях из числа коренного населения и их правах, закрепленных в Конвенции.

#### **9. Ратификация международных договоров в области прав человека**

103. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать основные договоры Организации Объединенных Наций в области прав человека, участником которых оно еще не является, а именно: Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, Второй факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленный на отмену смертной казни, а также Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

## 10. Последующие меры и распространение информации

### Последующие меры

104. Комитет рекомендует государству-участнику принять все надлежащие меры для обеспечения выполнения настоящих рекомендаций в полном объеме, в частности посредством их препровождения главе государства, Верховному суду, парламенту, соответствующим министерствам и местным властям для надлежащего рассмотрения и дальнейших действий.

### Распространение информации

105. Комитет также рекомендует обеспечить широкое распространение второго периодического доклада и письменных ответов, представленных государством-участником, а также соответствующих рекомендаций (заключительных замечаний), принятых Комитетом, на используемых в стране языках, в том числе (но не исключительно) через Интернет среди широкой общественности, организаций гражданского общества, молодежных групп, профессиональных групп и детей в целях организации дискуссии и информирования о Конвенции, ее осуществления и контроля за ее соблюдением.

## 11. Следующий доклад

106. Комитет предлагает государству-участнику представить свой сводный доклад, объединяющий пятый и шестой периодические доклады, к 1 октября 2015 года. Комитет обращает внимание на его согласованные руководящие принципы представления докладов по конкретным договорам, принятые 1 октября 2010 года (CRC/C/58/Rev.2), и напоминает государству-участнику, что следующие доклады должны соответствовать этим руководящим принципам и по объему не превышать 60 страниц. Комитет настоятельно призывает государство-участник представить свой доклад в соответствии с этими руководящими принципами представления докладов. В случае представления доклада, объем которого будет превышать предельное количество страниц, государству-участнику будет предложено пересмотреть и вновь представить доклад в соответствии с вышеупомянутыми руководящими принципами. Комитет напоминает государству-участнику, что, если оно не сможет пересмотреть и вновь представить доклад, тогда перевод доклада в целях его рассмотрения договорным органом будет невозможно гарантировать.

107. Комитет также предлагает государству-участнику представить обновленный базовый документ в соответствии с требованиями, предъявляемыми к общему базовому документу в согласованных руководящих принципах представления докладов, одобренных пятым межкомитетским совещанием договорных органов по правам человека в июне 2006 года (HRI/MC/2006/3). Представление общего базового документа вместе с докладом по конкретному договору представляет собой обязательство по представлению в согласованном формате докладов в соответствии с Конвенцией о правах ребенка.